

HOMU YU BASA.

By D.C. Mari-ats, ± 1937.

d.m	s	s	s	s	s	m	id	d.m	s	s	s	s	l	l	f	m	r	s	d.m	s	s
A	ku	ri	na	va	na	v	ambiri	ya	masilo	na	ya	na	ma	si	lo	nya	na	siku	ri	nwa	-
d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d
s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s
m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m
d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d
Tururum tururum tururum etc																					

l	s	p	f	r	l	d	r	m	d	d	t	l	q	s	t	d	-	-	d	m	s	s	s	s	s	m	id
na	va	f	ambile	va	ya	bi	ta	ve	la	swaku	ti	nya	va	fi	ka	ma	ha	nden	ya	ndle	la						
d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	
s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	
m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	
d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	
Tururum tururum etc																											

d	m	s	s	s	s	l	l	f	m	r	s	d	m	s	s	s	s	l	f	r	d	r
Masi	lo	a	re	ka	ya	v	u	pe	la	dyambu	kombe	ye	na	ma	si	lonyana	a	te				
d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	
s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	
m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	
d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	

Chorus

m	d	d	t	l	q	s	t	d	-	-	s	d	s	m	d	t	l	t	l	t	l														
ka	ndle	la	le	ya	ya	v	u	sha																											
t	t	d	t	l	q	s	s	s	-	-	f	m	m	d	m	r	r	r	r	s	f	-	f	m	m	d	m	r	r	r	r	s	f	-	f
s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s													
n	n	s	s	f	f	r	m	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s														
s	s	d	t	l	q	s	d	-	-	f	m	m	d	m	r	r	r	r	s	f	-	f	m	m	d	m	r	r	r	r	s	f	-	f	
ka ndle la le - vi ye vu - sha. Lo ko Masi lo a vona leswaku a tlu - ri we hi na sanaye																																			

l	s	f	-	s	d	s	m	d	s	l	f	d	r	-	m	s	m	d	l	d	d	-	-	s	d	s	m	d	t	l	t	l	s	f	-	s			
l	s	f	-	f	m	m	d	m	m	f	f	d	d	-	d	d	d	t	l	q	l	q	s	s	-	-	f	m	m	d	m	r	r	r	r	s	f	-	f
t	l	-	s	s	s	s	s	s	l	l	l	l	-	s	s	s	s	s	l	l	l	l	-	l	s	s	s	s	l	l	l	l	t	l	-	s			
l	s	f	-	f	m	m	d	m	m	f	f	f	f	-	s	s	d	t	l	q	l	q	s	d	-	-	f	m	m	d	m	r	r	r	r	s	f	-	f
yena, a vi - le - la embilwenyayena, a navela to tihomu. Masi Lonyana a nwi pambulela																																							

d	s	m	d	t	l	t	l	s	f	-	s	d	s	m	d	s	l	f	d	r	-	s	s	m	d	l	d	d	-	-			
m	m	d	m	r	r	r	r	s	f	-	f	m	m	d	m	m	f	d	d	d	-	d	d	s	l	q	l	q	s	s	-	-	
s	s	s	s	l	l	l	l	t	l	-	s	s	s	s	s	l	l	l	l	-	s	s	m	s	f	m	r	m	-	-			
m	m	d	m	r	r	r	r	s	f	-	f	m	m	d	m	m	f	f	f	f	-	s	s	d	t	l	q	l	q	s	d	-	-
nwi nyi ka bi homu le to tala, a ti si - ye - la le to fa dzenga na homu ley yoba sa.																																	

1. koko ku hunde nkarhi lowo leha
 Masilo a ta a khutsakhutseka
 A khayima nthambi wa timbyana
 Hakelo ya leswo biha
 Masilonyana na yena a vuya
 A tshamile e henhla ka rigara
 A khayima mpfisi wa tihomu
 Hakelo ya leswinene.

HOMU YO BASA.

By D.C. Marivate

d.m	s	s	s	s	s.m	id	d.m	s	s	s	s	l	l	f	m	r	s	id.m	s	s
A	Ku	ri	na	va	na	vambiri	ye	Masi	lo	na	ye	na	Masi	lo	nya	na	l	Siku	ri	wa
		d.d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d
		s.s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s
		m.m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m
		d.d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d

Turu rum tururum tururum etc

l	s	p	f	r	l	d	r	m	d	d	t	l	s	t	d	-	l	d	m	s	s	s	s	s	m	d
na	va	f	a	m	b	le	va	ya	ti	la	ve	la	swaku	ha	nya	va	fi	ka	ma	ha	nden	ya	ndle	la	ya	ndle
		r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r
		l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l
		f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f
		d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d

ti - ve-la swaku hanya Tururum Tururum etc

1. Loko ku hundze nkathi lowoleha

d.m	s	s	s	s	l	l	f	m	r	s	l	id.m	s	s	s	s	l	f	r	l	id.r
Masi	lo	a	te	ka	ya	vu	pe	la	dyambu.	Kambe	ye	na	Ma	si	lonyana	a	te				
		d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d
		s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s
		m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m
		d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d	d

1. Loko ku hundze nkathi lowo leha
 Masilo a ta a khutsakantseka
 A khayima ntlhambi wa timbyana
 Hakelo ya lewo biha
 Masilonyana na yena a vuya
 A tshamile e henhla ka tigava
 A khayima mpfisi wa tihomu
 Hakelo ya lewinene

Chorus

m	d	d	t	l	s	t	d	-	l	s	d	s	m	d	t	l	s	f	-	s	d	s	m	d	t	l	s
Ka	ndle	la	le	ya	ya	vu	sha.																				
		t	t	d	t	l	s	s	-	f	m	m	a	m	r	r	r	r	s	f	-	f	m	m	d	m	r
		s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	s	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	
		n	n	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	f	
		s	s	d	t	l	s	d	-	f	m	m	d	m	r	r	r	r	s	f	-	f	m	m	d	m	r

Ka ndle la le - vi ye vu-sha. Lo ko Masi lo a vu le swaku a tlu-ri we hindisanaya

l	s	f	-	s	d	s	m	d	s	l	f	d	r	-	m	s	m	d	l	d	d	-	-	s	d	s	m	d	t	l	s	f	-	s
		f	m	m	d	m	m	f	f	d	d	-	d	d	d	t	l	s	s	-	-	f	m	m	d	m	r	r	r	r	s	f	-	f
		t	l	s	s	s	s	s	s	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l
		f	m	m	d	m	m	f	f	f	f	-	s	s	d	t	l	s	d	-	-	f	m	m	d	m	r	r	r	r	s	f	-	f

Yena, a vi-le-la e mbilwenyayena, a navela to tihomu Masilonyana a mampambule la

l	d	s	m	d	t	l	s	f	-	s	d	s	m	d	t	l	s	f	-	s	d	s	m	d	t	l	s	f	-	s			
		m	m	d	m	r	r	r	r	s	f	-	f	m	m	d	m	m	f	d	d	d	-	d	d	s	l	l	l	l	l		
		l	s	s	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l	l
		m	m	d	m	r	r	r	r	s	f	-	f	m	m	d	r	m	f	f	f	f	-	s	s	d	t	l	s	d	-	-	

nwinyi ka ti homu le to kala, a ti si-ye-la le to fa dzenga na homu tyei yobasa.

MAKONDLO.

Words & Music by D.C. Marivate.

Key Eb

a:l.t	d:d	t:s.t	f:l:l	m:d.r	a:f	m:r	d:l	*:m.r	a:m	l:m	r:l.r
m:r.s	l:l	s:m.s	f:f	m:m.p	a:r	d:t	s:l	:	d	l:d	d:h.t
				t:l	s:l	a:f	m:l	:	s	l:a	s:l.p
				m:r	d:f	a:a	d:l	:	d	l:d	d:l.a

A kuri na ntungu tikwen rihwana, ntungu wa wo makondlo. Atele kukhurisa vadi vanatsotswe na masengani, Na vahwentshulandilela. A nghona Sikhwameni.

m.r	d:m	r:t	d:	*:m	r	t	d:-	l	l	l	l
:	d	l:a	s:	Num:d	d	d	Num:r	r	Num:d	l	s
:	s	f:r	k:-	s	s	s	l	l	s	r	m:-
:	d	f:s	d:-	d.d:m.d	l:-	r:r	r:t	a	d:d	m:d	l.r

vanhu va nga na koti. Hulument o kwi, Hulument o kwini, hulument o kwi. atasusa a beša na šwidzoki. Makondlo lawa, makondlo lawa, makondlo lawa ya karata.

*:s	l:s	t:-	t:t	-:s	l:s	d:-	d:d	:	:	r:r	d	r:-	t:-	-:d	d:d	d:-	l
m	f:m	r:-	r:r	-:k	f:f	m:-	m:m	:	:	l	l	a	l:-	a:-	-:s	a:s	s:-
s	s:s	s:-	s:s	-:s	s:s	s:-	s:s	:	:	f	f:r	f:-	r:-	-:m	m:m	m:-	l
s	f:m	r:-	s:r	-:s	fef	m:-	m:m	:	:	s	f:m	r:d	r:d	l	d	l	s

vanhu va hluleka ku dlaya va heta; Masuka vanhu va hlalanga tinaloko. (Sop: Va nga ka tivvi va to yini). A sungulaku ririsa tinanga letito, yena mako.

r	r	a	r	-:t	-:d	d:d	d:s	l	t	l	s	m	-:m	m	s	l	t	l	s	
l	l	s	l	-:s	-:s	a:s	a:s	l	t	l	s	d	-:d	d	s	l	t	l	s	
r	f	n	r	-:r	-:m	m	m	a	l	t	l	s	s	-:s	s	s	l	t	l	
f	m	r	a	r	d	l	s	a	-:l	-:s	l	t	l	s	a	-:d	d	s	l	t

vi lavi va nga ta ši endlo. Siku rihwana ku fika. Nuna uhwanaweleha atandele (Sop: Va nga ka tivvi va to yini). A sungulaku ririsa tinanga letito, yena mako.

s	r	-:r	r	s	l	t	l	s	a	-:d	d	s	l	t	d	-:d	d	s	m	d
s	t	-:t	t	s	l	t	l	s	a	-:s	a	m	f	f	m	-:m	m	m	d	l
s	f	-:f	f	s	l	t	l	s	a	-:m	m	s	s	s	s	-:s	s	s	s	s
s	a	-:a	a	s	l	t	l	s	a	d	-:d	d	d	d	-:d	d	d	d	d	s

močekweri tinanga letitoleho. Vanhu va sungula ku dya va rivele, nuna wa tinanga ya hwi landela yaya helele nanbyeni.

t	t	-:s	l	e	d	-:d	d	-:s	l	t	d	-:d	d	-:d	t	a	r	-:l	l	-:f
f	f	-:f	f	m	-:m	m	-:m	f	f	m	-:m	m	-:s	f	e	s	l	-:s	s	-:r
t	a	-:s	s	s	s	-:s	s	s	s	s	-:s	s	-:s	s	s	i	-:l	l	-:l	l
l	a	-:s	s	s	d	-:d	d	d	d	-:d	d	-:d	d	r	m	f	-:f	f	-:f	f

tsal langa va wisisa, yena r ririsa yo nange yoyona. Vanava vana vavitiwaha.

(from Lourenco Marques)
words by
Mauvate.

G - 4

{ s . s :-s - :- d . d :-d - :- m . m :-m - :- d . d :-d - :- }	{ s . fe :-f -r :s, d . ta, :-l, -le:s, m . s :-f -f :m d . m, :-f - :l }	{ s . f :-r -l, :t, s . s, :ta, l, -le, :s, m . m :s . f -f :f s . s, :l, r, -s, :s, }	{ d :- - :- s, :d . d -d :d m :m . m -m :m d, :- - :- }								
				{ s . s :-s - :- d . d :-d - :- m . m :-m - :- d . d :-d - :- }	{ s . fe :-f -r :s d . ta, :-l, -le, :s, m . s :-f -f :m d . m, :-f -l :l }	{ s . f :-r -l, :t, s . s, :ta, l, -le, :s, m . m :s . f -f :f s . s, :l, r, -s, :s, }	{ d :- - :- s, :d . d -d :d m :m . m -m :m d, :- - :- }				
								{ s, :s, :-m - :d s, :s, :-s - :ta, m . m :-m - :s d, :d, :-d, - :d, }	{ l, :l, :-f - :r l, :l, :-l, - :l, f . f, :-f - :f, f . f, :-f - :f, }	{ s, :s, :-t, -l, :t, s, :s, :-l, -l, :s, r . r, :-f -f :f s, :s, :-l, -l, :s, }	{ d :- - :- s, :- - :- f m :- - :- d, :- - :- }
{ s . m :d . l, -l, :t, s, :s, :ta, l, -l, :s, m . m :s . f -f :f d . m, :m . f, -f, :s, }	{ D.S. :- - :- -d :s, :d l, :d s, :- - :- m :- - :- d, :- - :- }	{ -d :s, :d l, :d d . d :d d . d :d m . m :m m . m :m d :t, :l, -s, :m, }	{ -r :r . d r :s, l, :l, :l, l, :l, :l, f . f :f f . f :f r :- - :s, }								
				{ -t, :t, :l, t, :l, :s, t, :t, :t, t, :t, :t, r . r :r r . r :r r, :- - :s, }	{ -m :r m . r :d d . d :d d . d :d m . m :m m . m :m d, :- - :s, }	{ s . d :s, :d l, :d d . d :d d . d :d m . m :m m . m :m d :t, :l, -s, :m, :d }	{ -r :r . d r :s, r . r :r r . r :r f . f :f f . f :f r :-l, -f . m }				
								{ -t, :-l, t, :l, :s, t, :t, :t, t, :t, :t, r . r :r r . r :r r, :l, :s, - :s, }	{ d . d :m . d s, :s, :s, d . d :d d . d :d m . m :m m . m :m d, :- - :s, }	{ -d :s, :d l, :d d . d :d d . d :d m . m :m m . m :m d :t, :l, -s, :m, :d }	{ d :- - :- d . d :d - :d :d m . m :m - :m :m s, :d, :l, - :s, :m, :d }
{ s, :d :s, :d l, :d d . d . d d . d :d m . m :m m . m :m d :t, :l, -s, :m, :d, :f, :-r - :f, }	{ -r :r . d r :s, r . r :r r . r :r f . f :f f . f :f s, :l, :s, - :s, }	{ -t, :t, :l, s, :t, -r :r . r r :r -f :f . f f :f s, :l, :s, - :s, }	{ d :- - :- d . d :d - :d :d m . m :m - :m :m s, :d, :l, - :s, :m, :d }								
				{ s :-m - :d :s, s :-d - :s, m :-s - :m d :-d - :d }	{ l, :-f - :l, -d :-r - :l, -f :-l - :r -d :-f - :f, }	{ t, :l, :s, -d :m -s, :-t, - :s, -s :-s :r -s, :-s, :s, }	{ l :s - :- -f :d - :s, -s :-s - :m -d :-d - :d }				
								{ d' :-m - :m :d s, :-d - :s, -m :-s - :m -d :-d - :d }	{ l, :-f - :l, -d :-r - :l, -f :-l - :r -d :-f - :f, }	{ t, :l, :s, -d :m -s, :-t, - :s, -s :-s :r -s, :-s, :s, }	{ l :s - :- -f :d - :s, -s :-s - :m -d :-d - :d }

2)

1st 2nd

l .d':l .d -l :f .r t .l :-s - :t,	d :- : - :	d :- : - :	:m m :m	
- .d :- .l, -s, :f,	- .l, :-t, -l, :s,	- .t, :-d - :s,	s, :- : - :	:d d :d
- .s :- .f :f,	- .f :-f - :f	- .l :-s - :m	m :- : - :	:s s :s
- .d :- .f, :f,	- .f, :-s, - :s,	- .t, :-d - :d	d :- : - :	d :t, l, :s,

:m m :m	:m m :m	:f f :f	:f f :f	:m m :m
:d d :d	:d d :d	:r r :r	:r r :r	:d d :d
:s s :s	:s s :s	:l l :l	:l l :l	:s s :s
d, :- : d .r m	:s .f -f :m	r :- .l, -	- : r d t, l, :s,	- : d .r m .d

:m m :m	:m m :m	:m m :m	:m m :m	:r r :r	:r r :r	:r r :r
:d d :d	:d d :d	:d d :d	:d d :d	:t, t, :t,	:t, t, :t,	:t, t, :t,
:s s :s	:s s :s	:s s :s	:s s :s	:f f :f	:f f :f	:f f :f
l, :d, m -d :r s, :- : -	- : d -d :r .d	t, .l, s	m d t, l, :-	-d :r s, :-	-t, l, :s,	

THE END

s :-m - :d	-l :- .s - .m :d	- .s :- .f - :t,	d .m :- .s - .s :s	d' :-d' - :t
m :-d -s, t, l	- : - .d :f .l s .m :- .f -m :r	s, .d :- .d - .m :s	m .s :-f m :r	
d' :-s -m :s	f :m .r - :s	d .m :- .s - :s	m .l :- .s - .s :s	-s :-s :s
- : :m, s, :-	- : :s, d	- : :	- : m :s .m	s .s :-s, :

l .t :-d' - :s	-s :-d - :t	l .t :-d' - :s	m .s :-f - :m	r .m :-f - :m
s, s :-s - :s	m .s :-f m :r	s .s :-s - :s	d .m :-r - :d	t, .d :-r - :d
s .s :-s - :s	-s :-s - :s	s .s :-s - :s	t .a .t .a :-l - :l	s .s :-s - :s
: m :s .m	s .s :-s :	: d, t, l, s,	- : s, : s, :	s, : s, :

- .s :-f - :m	r .m :-f - :m	- .d' :-d' - :t	l .t :-d' - :s	-s :-d' - :t
- .m :-r - :d	t .d :-r - :d	m .s :-f -m :r	s .s :-s - :s	m .s :-f -m :r
s .t .a :-l - :l	s .s :-s - :s	- .s :-s - :s	s .s :-s - :s	-s :-s - :s
: s, :-	s, : s .m	s .m	s .s :-s, - :s	- : -m :s .m

l .t :-d' - :s	m .s :-f - :m	r .l :-l - .s	l s .m :d .d - :t,	d :- : - :s
s .s :-s - :s	- :d .m :-r - :d	t, f :-f -f :f	m .d :t .e, l, - :s,	s, :- : - :s
s .s :-s - :s	t .a .t .a :-l - :l	s .l :-l - .l :l	s .m :s .f - :f	m :- : - :s
- : - .d :t, l s	: :	: :	s, s :l, f, - :s,	d :-m s .m :-

DS

Requested by Dr. Van Zyl
Performed by students of Univ. of Port

SHIKANKANKA.

Dr. D. G. Marivate.

ad lib
s : m | d : - | l : f | r : - | s : m | d : l | r : - | - | - | s : m | d : d' | d' : l
d : m | d r : m | r : f' | r m : f | d : m | d r : m | t : t, d r : d : t | d : m | d r : m | f : d
: s : s : s | : l | l : l | : s : s : s | : s : l | t : l : s | : s : s : s | : l
d : - | m : - | f : - | f : - | d : - | m : - | s : - | s : - | d : - | m : - | f : -
Naweti ya September nineteen thirty-nine ku pfukekile kambe

f : d : r | m : m | f : t | d : - | - | - | s : m | d : - | l : f | r : - | s : m
D : d | d : d : t | l : s | s : - | - | - | d : m | d r : m | r : f' | r : m | f | d : m
l : l | s : m : s | f : r | m : - | - | - | s : s : s | : l | l : l | : l : s
f : - | s : d : t | l : s | d : - | - | - | d : - | m : - | f : - | f : - | d : -
tinyimpi ta valungu. Englandi, Polandi, France na

d : l | r : - | - | - | s : m | d : d' | d' : l | f : d : r | m : m | f : t
d r : m | t : t, d r : d : t | d : m | d r : m | f : d | d : d | d : d : t | l : s
s : s | : s : l | t : l : s | : s : s : s | : s : l | l : l | : s | f : r
m : - | s : - | s : - | d : - | m : - | f : - | f : - | s : d : t | l : s
Hollandi (na Czechoslovakia) va langetere kambe na shona Shika- nka.

d : - | - | - | r : s : - | - | - | d' : t : r' | - | - | - | s : - | - | - | r' : d' : m' | - | - | m' : - | -
s : - | - | - | - | - | - | m : r' : f' | - | - | - | f' : - | - | - | m : s' | - | - | s' : - | - | se
m : - | - | - | - | - | - | s : s : s | - | - | - | s : - | - | - | s : s : - | - | d : - | - | de
d : - | - | - | - | - | - | m : s : s | - | - | - | s : - | - | - | s : d : d | - | - | d' : - | - | ta
nka. Va hlomile wo mathhari, va va ti

r : m' | f : - | - | - | r' : d' : m' | r' : t | d' : - | - | - | s : f' : - | - | - | d' : t : r' | - | - | s
- | - | - | - | - | - | s' : - | - | - | s' : - | - | - | s' : s' | - | - | - | s'
- | - | - | - | - | - | r' : - | - | - | r' : - | - | - | m' : - | - | - | m' : r' : f' | - | - | f'
- | - | - | - | - | - | s : - | - | - | s : - | - | - | d : - | - | - | d : - | - | m : s : s | - | - | s
tilwela vutomi bya vo na vu - si- wana na

- | - | - | r' : d' : m' | - | - | m' : - | - | - | r : m' | f : - | - | - | r' : d' : m' | r' : t | - | - | - |
- | - | - | s' : s' | - | - | - | s' : - | - | - | s' : - | - | - | s' : e | s' : - | - | - | - | - | - |
- | - | - | f' : m' | m' : - | - | - | m' : - | - | - | m' : - | - | - | r' : - | - | - | r' : - | - | - |
- | - | - | s : d : d | - | - | - | d' : - | - | - | l : - | - | - | s : - | - | - | s : - | - | - |
swirilo swe ngenile misav en hikwayo .

s : m | d : - | l : f | r : - | s : m | d : l | r : - | - | - | s : m | d : d'
d : m | d r : m | r : f' | r : m : f | d : m | d r : m | t : t, d r : d : t | d : m | d r : m
: s : s : s | : l | l : l | : s : s : s | : s : l | t : l : s | : s : s : s
d : - | m : - | f : - | f : - | d : - | m : - | s : - | s : - | d : - | m : - |
Norwayi Belgiumu Greece na Xugoslav Namuntlha va

d' : l | f : d : r | m : m | f : t | d : - | - | - | s : m | d : - | l : f | r : - | s
f : d | d : d | d : d : t | l : s | s : - | - | - | d : m | d r : m | r : f' | r : m | f | d
: l | l : l | s : m : s | f : r | m : - | - | - | s : s : s | : l | l : l | : l : s
f : - | f : - | s : d : t | l : s | d : - | - | - | d : - | m : - | f : - | f : - | d : -
lo swi go a va na swi tiyeli. Russia Ausralia na

m' d : l | r : - | - | - | s : m | d : d' | d' : l | f : d : r | m : m | f : t | d : - | - | - |
m' d r : m | t : t, d r : d : t | d : m | d r : m | f : d | d : d | d : d : t | l : s | s : - | - | - |
: s : s : s | : s : l | t : l : s | : s : s : s | : s : l | l : l | : s : m : s | f : r | m : - | - | - |
: - | m : - | s : - | s : - | d : - | m : - | f : - | f : - | s : d : t | l : s | d : - | - | - |
America na vona va pfukiwa hi Japan na Germany.

r : m | f : m : f | r : m | f : m : f | r : m | f : m : f | m : f | s : f | m : m
: t, d' r : d e : r | : t, d' r : d e : r | : t, d' r : d e : r | : d r | m : r | d : s
: s | l | t : l e : t | : s | l | t : l e : t | : s | l | t : l e : t | : s | l | t : l : s | : s
s : - | - | - | s : f e : r | - | - | - | s : - | - | - | f : m : m | - | - | - | m : m
Ku (ku sungurile) sungula Po- landi (yena Polandi) a fa-

m : m | r : f | - | r | d : m | r : t | d : - | - | - | f : r : m : f | - | f : r : m : f
d : t | l : l : l : l : l | s : d : d : t | l : s | s : - | - | - | r : t, d : r | - | r : t, d : r
s : s | f : f : f : f : m : s : f : r | m : - | - | - | t : s : l : t | - | t : s : l : t
m : d | l : r | r : - | s : l : t | l : s | d : d : - | - | - | s : - | - | - | s : f e : r | e : -
yeteriwa wa hi shonShikanka-nka. Ku ta landa, ku talanda

PHELINDHABA.

Key D.

Words & Music by

D.C. Marivate (1947)

|.s : l . t | d' : s | m : d' . s | l : f | -.s : l . t | d' : d' | t : d' | r' : - | -.s : l . t | d' : s : -
 Mu-ni- si-pa-la wa Pi- to-ri-ya o endlile swo sa-se - ka
 .f : f . f | m : m | r : m | s : -
 .o endlile - le swo sa-se-ka
 .s : s . s | s : s | s : l | t : -
 .s : s . s | d : d | r : m | s : -
 .o en-dli-le swo sa-se-ka
 |.s : l . t | d' : s | m : d' . s | l : f | -.l : s : m | f : r | d : - | -.s : l . t | d' : s : l . t
 O a-ki-le mu-ti lowu-ku- lu A 'ke- la Va-nti- ma. A hi se
 : l , s : d | l , s , s , : -
 : f m : s | s : f | m : -
 A 'ke- la Va-nti- ma.
 : l : f | s , : d | l , s , d , : -

|d' : s | m : d' . s | l : f | -.s : l . t | d' : d' | t : d' | r' : - | -.s : l . t | d' : s : -
 vo- na mu -ti wo ta-no e tikwen le-ri hi-kwa ro ha-mbi hi ngaya
 .f : f . f | m : m | r : m | s : -
 .s : s . s | s : s | s : l | t : -
 .s : s . s | d : d | r : m | s : -

|m : d' . s | l : f | - : l | s : m | f : r | d : - | -.s : s . s | s . s : -
 ha-la na ha-la ku ha- va wo ta- no. Vi- to ra wo- na
 : l , s : d | l , s , d : - | -.d : d . d | d . d : -
 : f m : s | s : f | m : - | -.m : m . m | m . m : -
 : f , s , : d | l , s , d , : - | -.d : d . d | d . d : -

| - .s : s . s | s . s : - | -.s : s . s | s . s : - | -.s : s . s | s . s : -
 i Phe-li-nda-ba i Phe-li-nda-ba i Phe- li-nda-ba
 |d . d : - . t . t : r | t . t : t . t : - | l . l : t . - d . d : m
 |m . m : - . r . r : f | r . r : r . r | r . r : - | f . f : - m . m : s
 hi wo Pheli -nda-ba i Phe-li-nda-ba mu- ti lo wu wo sa- se
 |m . m : - . r . r : f | r . s , : s . s , | s . s , : - | s . f : m . r | d . d : m

| - .d' : d' . d' | d' . d' : - | -.d' : d' . d' | d' . d' : - | -.s : s : m . s
 wu a-ki-wi- le Vu-pe- la dyambu ndha-wen le' yo
 |d . m : m . m | m . m : - | s . s : - f . f : l . l | r . r : l , s . s , s . d
 |m . s : S . s | s . s : - | ta . ta : - l . l : l . l | l . l : s . s : m . s
 ka wu a-ki-wi- le tlhe-lo ra Vu -pela dyambu e ndhawen leyo
 |d . m : m . m | m . m : - | m . m : - f . f : f . f | f . f : f , s . s : d : t

|f : r | d : - | ^{Mf} . r : m . s | d' : d' | t : t | l : l | r . m : f . s | t : t
 sa-se-ka. Ta-nan mi ta vo-na Phe-li- ndhaba tindlwini ku khanya
 |l : s , s : - | d . r : m . s | l : l | s : s | f : f | t . d : r . m | s : m
 |f : f | m : - | : d' | r' : r | t : t : -
 sa-se-ka. Hay'Phe-li-nda- ba : -
 |l : s , d , : - : m | f : f | r : r : -

|l : l | s : m | d . r : m . s | l : l | s : s | f : f | l : r | d : - | r : - | m : -
 "elec- tri-c" Ba-vu ri lo gei kwala nyonge- ni la Phe- la - ndha- ba.
 |f : r | m : m | d . r : m . s | f : f | m : m | r : r | l : r | s : d | t . l : t , d : -
 e lec- tric Ba-vu ri lo gei kwala nyonge- ni ko- na la-ha Pelandaba
 |t : t | d' : s | m . d : m . s | l : l | ta : ta | l : f | d : f | m : s | s . s : s : -
 |r : r | m : m | d : d : - | : f | m : m | r : l , f , : l , s , : s , s . s , d : -
 e lectri- ci ntse- na kwala nyonge- ni' ko kwa- la-ha Pelandaba.

|d . r : m . s | d' : d' | t : t | l : l | r . m . : f . s | t : t | l : l | s : m
 Shirha-pen hi byala yo mi- handu hi tshe-le- ta hi po-mpo ya ma-ti
 |d . r : m . s | l : l | s : m | f : f | t . d : r . m | s : m | f : r | m : m
 : d' | r' : r | t : t : -
 mi-handu yo na - ndi- ha - ya ma-ti
 : m | f : f | r : r : - | r : r | - : r | m : m

|d . r : m . s | l : l | s : s | f : f | l : r | d : - | t : - | d : - | -
 ja- ra- ta' hi pfa- la' hi yo "ga- te la Phe- li - ndha - ba.
 |d . r : m . s | f : f | m : m | r : r | l : r | s : d | t . l : s , s , : - | -
 ja- ra- ta' hi pfa- la' hi yo ga- te ko- na la - ha Pheli-nda-ba
 |m : d | l : l | ta : ta | l : f | d : f | m : s | s . s : f | m : - | -
 ntse- na pfa- la' hi yo ga- te ko- na la - ha Pheli-nda-ba.
 |d : d | f : f | m : m | r : l , f , : l , s , : d | t . l : s , d , : - | -

[2]

II.
PHELINDABA (CONTINUED)

s . l : t . l | s . f : m . r | s : - | - : m | d : - | - d : d , l ,
 Ka-ya ka mi-na ko tsa-ki-sa ka-ya Phela nda-
 : m r : - | - : m r : - | - : m d : - | - d : d , l ,
 Kaya ka-ya Phela-nda-
 : d , t , : - | l , : - t , : t , l , t , : d s , : - | - : -
 Kwa ko tsaki-sa ka-ya
 : s : s . m ' s : s s . l : t . l | s . f : m . r d : s : s , m ' s : s
 e Pheli-nda - ba Kayakamina ko tsaki-sa e Phelinda-ba
 : s , : - | s , : d d , : - | m : -
 Ka - ya ka-ya Hay'

d : - - : -	s . l : t . l s . f : m . r	s : - - : m	d : -
ba.	Ka-ya ka mi na ko tsa-ki-	sa	ka-ya
d : - - : m	r : - - : m	r : - - : m	d : -
ba.	Ka-ya ko tsa	-	ki-sa
s , : s , m , s : d	t , : - l , : -	t , : t , l , t , : d	s , : -
ka-ya kangaka-ya		ko-tsa kisa-ka-ya	
- : s : s . m ' s : s	- . s : s . m ' s : s	s . l : t . l s . f : m . r	d : -
e Phelinda-ba	e Phe-li-nda - ba	Kayakami-naKotsakisa	
d : d d , t , l , s ,	: - s , : -	s , : s , m , s : d	d , : -
Phela-ndaba yo-we	Hay'	Phela-ndaba yo-we	

+ - . d : d ' . d ' d ' : - | - .
 + - . d : d ' . d ' d ' : - | - .
 Phe la- nda ba : - | - .
 + - . m : m . m m : - | - .
 + - . s : s . s s : - | - .
 + - . d : d . d d : - | - .
 Phela- ndaba

GOLIAD

By D.C. Marivate

d ¹ : - t.l : s.f	m : r r' : r ¹	d ¹ : - t.l : a.f	m : r r' : r ¹	d ¹ : - t.l : s.f
Twa - nani va ka	hi - na vo ri	twa - nani masi	ngi-ta ya Xi	ge - ve nga xi-nwa-
: m m : d	m : r f : r	: m m : d	m : r f : r	- : m m : s
Twa-na - ni	va ka hi-na	twa-na - ni	ma-singi-ta	ya Xige - ve-
s : - - : -	l : - l : l	s : - - : -	l : - l : l	s : - - : -
Twa -	nan' va ka	hi -	na	Xi-ge-ve
d : - l.l : -	r ₁ r ₂ : - s ₁ l ₁ t ₁	d : - l.l : -	r ₁ r ₂ : - s ₁ l ₁ t ₁	d : - l.l : -
Twa - nani	nwe va ka hi-na	twa - nani	wo ma-singi-ta	ya Xi-ge -

m : d r : l ₁	d : - - : -	s : s l : t	d ¹ : - t.l : s.f	m : r r' : r ¹
nya - na Go-lia	di	A nga dzu-mba	hi masi - ku hi	nkwa-wo a ta
f : s f : f	m : - - : -	: :	: mm m : d.f	r : f r : -
nga Go-lia	di		A nga dzu -mba hi	ma - si - ku
l : - l : l	s ₁ : - - : -	: :	s : - - : -	l : - l : l
nga Go-lia	di.		hi	ma - si - ku
r ₁ r ₂ : - s ₁ l ₁ t ₁	d : - - : -	: :	d : - l.l : -	r : - s ₁ l ₁ t ₁
venga Go-lia-di			hi masi -	ku hikwa-wo

d ¹ : - t.l : s.f	m : r r' : r ¹	d ¹ : - t.l : s.f	m : d r : l	d : - - : -	- : - - : -
yi - ma e xitsunge-ni	a ta rhu - ka te-la	va-na va Is - ra-el			
: m.m m : d	f : r' f : r	: m.m m : s	f : f f : f	m : - - : -	- : - - : -
a ta yi - ma	xi-tsu-nge-ni	a ta rhu - ka te-la	va Is - ra-el		
s : - - : -	l : - l : l	s : - - : -	l : l l : l	s : - - : -	- : - - : -
a	ta rhu-ka-te		la va Is - ra-el		
d : - l.l : -	r ₁ r ₂ : - s ₁ l ₁ t ₁	d : - l.l : -	r ₁ r ₂ : - s ₁ l ₁ t ₁	d : - - : -	- : - - : -
a ta yi - ma e	xitsungen a	rhu-ka - tela	va Is - ra-el		

f : f :	f : f - :	m : m :	m : m :	f : f :
a va	sa-nda	a va	hle-ka	a sa
r : r t ₁ d : r.d	t ₁ : l s : fe	s : m d.r	m : r d : m m : d	r : r t ₁ d : r.m
a va sanda, a va	sa-nda, a va	hle-ka, a va	hleka, a va	hle-ka, a vu-ya a sanda
s : r s.l : t.l	s : r s : t	d : s m : d	s : m s : m	s : r s.l : t.l
a va sanda a va	sa-nda a va	hle-ka a va	hle-ka hle-ka	a vu-ya a sanda
s ₁ : s ₁ :	s ₁ : s ₁ l ₁ t ₁	d : d ₁ :	d : d t ₁ : l ₁	s ₁ : s ₁ :
a va	sa-nda a va	hle-ka	a va hle-ka	a sa-

f : f f : f	m : - - : m	m : - - : -	m : - - : m	m : - - : s	- : - f : f	m : -
nda na Xikwembu.	Ho- yo		mbu.	Ho yo!	Ka si-ku	
f : t l : t	d : - - : d	d : - - : -	d : - - : d	d : - - : m	- : - r : d	d :
na xo Xikwembu.	Ho- yo!		mbu. : -	Ho yo!	Ka si-ku	
s : r s : f	m : - - : s	s : - - : -	m : - - : s	s : - - : ta	- : - l : s	s :
na xo Xikwembu.	Ho- yo!		mbu.	Ho yo!	Ka si-ku	
s ₁ : s ₁ s ₁ : s ₁	d : - - : d	d : - - : t ₁	d : - - : d	d : - - : d	- : - d ₁ d ₂	d ₁ d ₂ ka si-
nda na Xikwembu.	Ho- yo!	yo a va mbu.	Ho yo			

: m m : m	m : m m	r : m	f : f f : f	f : f f : f	m : m m : m	r : r
d d : d	d : d d	t ₁ d	d : r	r : r r : r	d : d d : d	t ₁ : t ₁
ri-nwa-nya-na	ku ta	fi-ka	ye - na	Da- vi - da	a lwa na xo	xi - ho-
: s s : s	s : s s	fe. s	l : l l : l	l : l l : l	l : l s : s	s s
: m ₁ s ₁ d : -	s ₁ d : -	s ₁ m ₁ d ₁ :	f ₁ f ₁ : f ₁ r : -	l ₁ r : -	d ₁ t ₁ :	s ₁ s ₁ : l ₁ r ₁
ku ri-nwa-nya-na	ku fika	yena	Davi-da	a lwa na xona	xihontlovi-	

r : r r : r	r : d . r	m : m r : r	d : s : -	f : m : m m : m
t ₁ : t ₁ t ₁ : t ₁	t ₁ : l ₁ t ₁	d : d t ₁ : l ₁	s ₁ : f m : -	r : d : d d : d
ntlo- vi- la	le- xi hi xo	xi- pe-lu pe- lu.	A nwi	dla - ya hi nta-
s : s s : s	s : m . f	s : s f : f	m : d ta : -	l : s : s s : s
s ₁ : s ₁ s ₁ : l ₁ r ₁ s ₁ :		s ₁ s ₁ l ₁ t ₁ :	d : -	d ₁ d ₂ : m ₁ s ₁ d : -
la xihontlovi- la :		xipe-lu pe-lu		A nwi dlaya hi nta-

m : m m : r.m	f : f f : f	f : f f : f.m	r : r r : r	r : r r : d.r
d : d d : t.d	r : r r : r.	r : r r : r.d	t' : t' t' : t'	t' : t' t' : l.t
mu lo-wu a wu	ku - me- ke ka	Xi- kwe-mbu hiku-	va a rhangi	le hi ku veka
s : s s : fe.s	l : l l : l	l : l l : l.l	s : s s : s	s : s s : m.f
d : -.s m.d : -	f, f, f, l r : -.l	r : -.d t, l, : -	s, s, l, r, s, : -	s, s, l, r, s, : -
mu lowu	a wu kume-ke	ka Xo Xikwembu	rhangile ku	rhangile hiku

m : m r : r	d : - - -
xo xi-kho-	nge-lo
s : s f.s : f	m : - - -
veka xo xi-kho-	nge-lo
s, s, l t, d : - - -	

D. C.
 "Back to:
 "Twanani va ka hind"
 From "Israel"
 join at "Yehova"

s : s s : m	f : l l : -	f : s f : r	m : s s : -	m : m m : d	r : f f : -
Ye- ho-va wa	vi- ta- na	ma- dja- ha na	vanhwa- na	va ya lwa na	Go- lia- di
la' va swi twi	si- sa- ka	va nga tshu-ki	va cha- va	ka- mbe va	tinyi- ke- ta
	wa vitana		va ya		
	twisisaka		chava		

t : - t, d : r, t,	d : - - : -
O rindi rhuma	man'?
Va ku rhu- man mi	na!
s : - s, s, : s, s,	d, : - - : -

D. S. F
 d : d | t, d : r : r | - : - | r : r | d : r | m : m |
 s, : s, | s, : s, | t, : t, | r : - | t, : t, | l : t | d : d |
 Hi tlaiku sa ma- hlu mahlo hi langu- ta henhla
 m : m | r : m | s : s | s : s | s : s | m : s | s : s |
 d, : d, | r, : m, | s, : s, | - : - | s, : s, | l : t | d : d |

m : m r : m	f : l - : s.f	m : d.m r : t, r	d : - - : -	d : d t, : d
e ka xi- lu- ve- lo	xa Ta- ta- na lo- wa tintswalo	hi ku		Ho- si yi hi
d : t, l, : s	f, f, : - : f, f,	s, : s, s, s, : s, s,	d, : - - : -	d, : d, r, : m,

r : r - : -	r : r d : r	m : m - : -	m : m r : m	f : l - : s.f	m : d.m r :
pfu- na	yi hi	yi h'e- nge- te- le- la	Hi va	Va- ri- mi vo	ta- la va ta
s : s s : s	s : s m : s	s : s d : s	s : f s	l : d - : t l	s : m.s f :
s, : s, - : -	s, : s, l, : t,	d : d - : -	d : t, l, : s,	f, : f, - : f, f,	s, : s, s, s, :

t, r	d : - - : -	m : - m : r	r : d - .d : r.m	f : - - : m	m : r - .
ya yo- na	O- ho Xi- kwembu	We- na Tata	na wa hi- na		
r.f	m : - - : -	s : - s : f	f : f s : s.s	l : - - : s	s : s
s, s,	d, : - - : -	d : - d : s,	l, : l, - .l, : t, d	r : - - : d	s, : s,

- .m : f.s	l : - - : -	s : s f m : r	d : - t, d : r.m	r : - .d d : -
ka- teki- sa	mbe wu le'ya	We- na timbi- lwini	ta hi- na	
s.s : l.t	d : - - : t	t : l s : f	m : - r.m : f.s	f : - .m m : -
- .d : r.m	f : - - : m	m : r f, : f,	s, : - s, s, : s, s,	s, : - .d d, : -

Back to " Hi tlaikusa mahlo - hi languta henhla E ka Xiluvulo xa Tatana lowa tintswalo.
 Hosi yi hi pfuna -h'engetelela varimi vo tala va ta nghena nsinwin ya Yona.
 The End.